

# CIUDAD DE PORTLAND

## PROGRAMAS DE PRÉSTAMOS Y SUBVENCIONES PARA EMPRESAS

Los programas de préstamos y subsidios comerciales de la ciudad proveen asistencia financiera a los empresarios para fundar empresas nuevas y desarrollar empresas ya existentes en Portland.

### ¿CÓMO PRESENTO LA SOLICITUD?

- La solicitud e información adicional al respecto están disponibles en:  
[www.portlandmaine.gov/BusinessFinancing](http://www.portlandmaine.gov/BusinessFinancing)
- Si tiene alguna pregunta, envíe un correo electrónico a [nrh@portlandmaine.gov](mailto:nrh@portlandmaine.gov)

### ¿PARA QUÉ PROGRAMA DEBO PRESENTAR LA SOLICITUD?

Examine los programas que figuran a continuación. Si necesita ayuda para determinar qué programa es el adecuado para su empresa, puede enviar un correo electrónico a [nrh@portlandmaine.gov](mailto:nrh@portlandmaine.gov).

- Subvención para pequeña empresa
  - Subvención de hasta \$7,500
  - 0-7 empleados
  - Los ingresos del propietario de la empresa deben ser bajos/moderados\*
- Subvención para el cuidado de niños en crecimiento de Portland
  - Las empresas de nueva creación basadas en el hogar son elegibles para hasta \$ 15,500.
  - Los centros existentes y fuera de la escuela son elegibles para recibir hasta \$11,000.
  - Las organizaciones sin fines de lucro son elegibles.
- Subvención del Fondo de Ayuda para Artistas
  - Subvención de hasta \$1,000 para empresas de arte y organizaciones sin fines de lucro
  - \$500 para artistas
  - Solicite a [creativeportland.com/artistrelief](http://creativeportland.com/artistrelief)
  - Los residentes del área metropolitana de Portland también pueden ser elegibles
- Préstamo comercial estándar
  - Préstamo de \$10,000-\$200,000
  - La empresa todavía no puede obtener un préstamo bancario O necesita un préstamo de la Ciudad de Portland para suplementar un préstamo bancario

Si su empresa no está ubicada en Portland pero lo está en el Condado de Cumberland, puede tener derecho al Programa de Respuesta Rápida del GPCOG [www.gpcog.org/422/Loan-Programs](http://www.gpcog.org/422/Loan-Programs)

### ¿PARA QUÉ PUEDO UTILIZAR LOS FONDOS?

- Gastos de capital de trabajo (por ejemplo, alquiler, servicios públicos, nómina, seguros, inventario)
- Posible refinanciamiento de deuda existente
- Y más según el programa
- Los fondos no pueden utilizarse para pagar al propietario
- No pueden utilizarse para pagar impuestos
- Pueden aplicarse otras restricciones

### ¿QUÉ NECESITO PARA PRESENTAR LA SOLICITUD?

La documentación más importante que necesita enviar con su solicitud incluye:

- Las declaraciones de impuestos sobre actividades comerciales de los años 2019 y 2020 (o el formulario 990 para las organizaciones no lucrativas)
- El estado contable personal de todos los propietarios de la empresa con una participación del 20% o mayor
- Balance general y estado de ganancias y pérdidas (dentro de los 90 días de su emisión)
- Contrato de alquiler comercial firmado, si corresponde

### ¿QUÉ SUCEDE DESPUÉS DE PRESENTAR LA SOLICITUD?

El personal examinará cada solicitud para verificar que esté completa y reúna los requisitos. Un evaluador de riesgos examinará el estado financiero de la empresa y preparará un informe para la Corporación de Desarrollo de Portland (PDC, Portland Development Corporation), que es la junta de préstamos y subvenciones de la ciudad. La PDC evaluará esos informes y aprobará las solicitudes que mejor cumplan los criterios del programa. Los solicitantes aprobados colaborarán con el personal de la ciudad para firmar los contratos del programa. Para los préstamos se exigirá la garantía personal ilimitada de todos los propietarios con un interés del 20% o mayor en la empresa.

### DEFINICIONES

\*El Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano de los EE. UU. define los ingresos bajos/moderados como el 80% de los ingresos medios por grupo familiar; ver el cuadro a continuación.

Límites de ingresos para el año fiscal 2021 - Vigente el 1 de junio de 2021

Number in Household	1	2	3	4	5	6	7	8
Low/Moderate Income 80% or less	\$55,950	\$63,950	\$71,950	\$79,900	\$86,300	\$92,700	\$99,100	\$105,500



Para más información visite:  
[portlandmaine.gov/BusinessFinancing](http://portlandmaine.gov/BusinessFinancing)

